



ST-FP8511

YOGHURT MAKER



GB

YOGHURT MAKER

Dear Buyer!

We congratulate you on having bought the device under trade name "ST". We are sure that our devices will become faithful and reliable assistance in your housekeeping.

Important Precautions:

Please adhere to these important safety precautions:

- A. Never place the appliance in water.
- B. Do not use near an open flame.
- C. Never scrub the appliance with an abrasive cloth or sponge.
- D. Never operate the appliance too vigorously.
- E. Never leave the appliance unattended, when it is in operation.
- F. Always unplug the appliance after use and before cleaning.
- G. Do not use the appliance if it shows any signs of malfunction or if the cable is damaged.
- H. Do not put the motor unit of the appliance in the dishwasher.
- I. Keep this appliance out of reach of children.

IMPORTANT: USE THE CAPS ONLY FOR KEEPING OF THE YOGHURT. DURING THE PREPARATION OF THE YOGHURT NEVER COVER THE GLASS CONTAINERS BY CAPS.

Important safety points

The use of any electrical appliance should always be in compliance with certain basic safety rules:

1. Read the manual before operating the appliance for the first time.
2. If the electric cord is damaged, it must be replaced by the authorized service centre, to avoid injury.
3. It is not recommended to use spare parts or other accessories, not supplied with the unit. This may cause serious damage to the appliance.
4. Children must be prevented from playing with this equipment.
5. Do not use the appliance outdoors.
6. The appliance nor the mains cable should never come into contact with any hot surfaces.
7. To avoid the risk of electrical shock, do not immerse the appliance in water or any other liquids.

8. Do not use the appliance for any function that is not described in the manual.
9. Never leave the appliance unattended when plugged in and/or in operation
10. Never remove yoghurt pots, when the appliance is running.
11. Never put the pots into the appliance, while the appliance is running.
12. Always unplug the appliance after use and before cleaning.
13. The device must be stored upright, out of reach of children and on a flat surface.
14. The mains power of the local power supply must be identical to that, required by the device and as described in this manual.
15. Never put hands or any other objects into the device during operation. Check regularly for the presence of pieces of fruit, which may have accumulated at the bottom of the pots as this can block the rotation of the motor.
16. Turn off the unit before changing or removing any of the accessories.
17. This device is not designed to be used by people with physical disabilities, sensory or mental incapacities (and including children), or any person that may require supervision whilst the appliance is in operation.
18. DO NOT allow children to play with this appliance.

Yoghurt Recipe

Natural Yoghurt:

Ingredients:

- 0.5l whole or half-skimmed milk
- A whole tub of plain Yoghurt

1. The milk and Yoghurt should be kept at room temperature, or above 20 degrees Celsius.

2. Dilute the Yoghurt with the milk.

3. Pour in the milk mixture and mix together with a spoon.

4. Connect the appliance and the two indicator lights will light up.

Press the button «Вкл./Выкл.» once, the indicator light "Йогурт" will illuminate.

5. After seven hours, an audible alarm will be heard, indicating that the Yoghurt is ready. Turn off the appliance and disconnect from the mains.

NOTE: The use of sterilised milk is recommended.

The use of flavoured milk (e.g. strawberry milk) is not recommended.

Recipe variations

Green Tea Yoghurt:

Ingredients: 2g of green tea, Yoghurt, a small tablespoon of honey

1. Slowly add the Yoghurt to the tea, then mix well

2. Add the honey and mix

Yoghurt Fruit Salad:

1. Add jam or honey to taste.

2. Peel and cut various fruits into small pieces (e.g. apples, strawberries, grapes, bananas, pineapples, peanuts, walnuts).

3. Mix the fruit with sweetened Yoghurt. Producing a deliciously fresh Yoghurt fruit salad.

How to store your Yoghurt

You can store your Yoghurt in a hermetically sealed box or refrigerator for up to 10 days. However, it is recommended to consume the Yoghurt after 2 or 3 days of refrigerated storage.

Try adding other delicious flavourings like honey, vanilla, strawberry jam, grapes or apples, fruit pieces, cocoa, etc.

Recipe soy beans sauce:

Ingredients: 3 cups of yellow non-shelled soy beans (approximately 40g).

1. Wash the soy beans.

2. Allow the beans to soak in 5 times their volume of water for 24 hours. Change the water once, after 12 hours. The beans will become a rounded oval shape.

3. Rinse the beans and place in a saucepan. Cover with 3 times their volume of water and boil for 20 minutes.

Then cook for 3 hours on a low heat until almost all of the water has evaporated.

4. Drain the remaining water and pour the cooked beans into the appliance pots.

5. Cover each of the pots with two layers of a woven gauze cloth.

6. Close the lid of the Yoghurt maker, plug in the appliance and press the «Вкл./Выкл.» button once. The indicator light «Соус» will illuminate.

7. After 30 hours, an audible alarm indicates that the soy sauce is ready, unplug the device and disconnect from the mains.

For more flavour variations, try adding salt, cayenne pepper, garlic or ginger to the soy beans. This sauce can be kept in the refrigerator.

Specifications

Power:	35 W
Rated Voltage:	220-230 V
Rated Frequency:	50 Hz
Rated Current:	0.16 A
Container Capacity:	100 ml

Set

YOGHURT MAKER	1
GLASS CONTAINERS	6
INSTRUCTION MANUAL WITH WARRANTY CARD	1
PACKAGE	1

ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL



You can help protect the environment!

Please remember to respect the local regulations: hand

in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal centre.

The manufacturer reserves the right to change the specification and design of goods.

RU

ЙОГУРТНИЦА

Уважаемый покупатель!

Поздравляем Вас с приобретением изделия торговой марки "ST". Мы уверены, что наши изделия будут верными и надежными помощниками в Вашем домашнем хозяйстве.

Важные меры предосторожности

Пожалуйста, соблюдайте эти важные меры предосторожности:

- А. Никогда не погружайте йогуртницу в воду.
- Б. Никогда не пользуйтесь устройством у открытого огня.
- В. Никогда не протирайте устройство абразивными материалами.
- Г. Никогда не включайте йогуртницу на длительное время.
- Д. Никогда не оставляйте ее включенной без присмотра.
- Е. Всегда отключайте устройство от сети после эксплуатации и перед очисткой.
- Е. Запрещается использовать устройством, если его комплектующие детали (сетевой шнур, штепсельная

вилка и пр.) повреждены. Не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для квалифицированного осмотра и ремонта.

Ж. Не кладите блок мотора в посудомоечную машину.

З. Храните это устройство в недоступном для детей месте.

ВНИМАНИЕ!

КРЫШКИ В КОМПЛЕКТЕ ИСПОЛЬЗУЮТСЯ ТОЛЬКО ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ЙОГУРТА. ВО ВРЕМЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ЙОГУРТА СТАКАН КРЫШКОЙ НЕ НАКРЫВАТЬ!

Важные примечания по безопасности

При использовании любых электрических устройств, всегда необходимо соблюдать определенные правила безопасности:

1. Включая устройство впервые, сначала внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.
2. Во избежание травмы или несчастного случая, если электрический шнур поврежден, его необходимо заменить в авторизованном сервисном центре.
3. Не следует пользоваться запчастями или аксессуарами, которые не поставляются вместе с устройством. Это

может привести к серьезному повреждению устройства.

4. Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с устройством.
5. Не пользуйтесь устройством вне помещения.
6. Устройство и шнур питания никогда не должны касаться горячих поверхностей.
7. Во избежание поражения электрическим током, никогда не погружайте устройство в воду или любую другую жидкость.
8. Не используйте устройство в каких-либо других целях, кроме тех, которые указаны в данной инструкции по эксплуатации.
9. Никогда не оставляйте йогуртницу без присмотра, когда она работает или подключена к электрической сети.
10. Никогда не вынимайте стаканы с йогуртом в процессе работы устройства.
11. Никогда не ставьте стаканы в йогуртницу, когда она включена.
12. Устройство необходимо хранить в вертикальном положении, в недоступном для детей месте на ровной поверхности.
13. Напряжение электрической розетки должно соответствовать напряжению, указанному на устройстве и в данной инструкции по эксплуатации.

14. Никогда не вставляйте руки или любые предметы в устройство во время его работы. Регулярно проверяйте, не прилипли ли ко дну стакана кусочки фруктов, поскольку это может заблокировать вращение мотора.

15. Отключайте йогуртницу от сети, прежде чем менять или снимать любые аксессуары.

16. Данное устройство не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний, если они не находятся под наблюдением или не получили инструкции по использованию устройства от лица, ответственного за их безопасность. Не рекомендуется использовать устройство детям в возрасте до 14 лет.

17. НЕ РАЗРЕШАЙТЕ детям играть с устройством.

РЕЦЕПТЫ ЙОГУРТОВ

Йогурт натуральный:

Ингредиенты:

- 0.5 л цельного или обезжиренного молока
- 1 стакан закваски для йогурта

1. Молоко и закваска для йогурта должны быть комнатной температуры или более 20°C.

2. Смешайте закваску для йогурта с молоком.

3. Наполните этой смесью стаканы и перемешайте ложкой.

4. Подключите устройство к сети: засветятся две индикаторные лампочки. Нажмите один раз кнопку «Вкл./Выкл.», загорится индикаторная лампочка «Йогурт».

5. Через 7 часов звуковой сигнал сообщит, что йогурт готов. Выключите устройство и отключите его от сети.

ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуется использовать стерилизованное молоко. Не рекомендуется использовать молоко со вкусовыми добавками (например, молоко с клубникой).

ДРУГИЕ РЕЦЕПТЫ

Йогурт с зеленым чаем:

Ингредиенты: 2 г зеленого чая, одна закваска для йогурта, маленькая ложка меда.

1. Медленно добавьте закваску для йогурта к чаю и хорошо перемешайте.

2. Добавьте мед и снова перемешайте.

Фруктовый салат с йогуртом:

1. Добавьте джем/варенье или мед по вкусу.

2. Очищенные фрукты нарежьте мелкими кусочками (яблоки, клубнику, виноград, бананы, ананасы, арахис, грецкие орехи).

3. Смешайте фрукты с подслащенной закваской для йогурта. Получится вкусный фруктовый салат с йогуртом!

Как хранить йогурт

Приготовленные йогурты можно хранить в герметичной емкости или в холодильнике в течение 10 дней. Однако, рекомендуется употребить их в течение 2-3 дней хранения в холодильнике. Можно придать йогуртам желаемый вкус, добавив мед, ваниль, клубничное варенье, виноград или яблоки, кусочки фруктов, какао и др.

Рецепт соуса/подливки с соевыми бобами

Ингредиенты: 3 стакана очищенных желтых соевых бобов (приблизительно 40 г)

1. Помойте соевые бобы.

2. Замочите соевые бобы в воде в течение 24 часов, чтобы объем их увеличился в 5 раз. Смените воду один раз через 12 часов. Соевые бобы будут иметь овальную форму.

3. Промойте бобы и положите в кастрюлю. Залейте в 3 раза большим количеством воды и варите в течение 20 минут. Затем оставьте вариться на малом огне в течение 3 часов, пока почти вся вода не испарится.

4. Слейте оставшуюся воду и положите сваренные бобы в стаканы йогуртницы.

5. Накройте стаканы двойным слоем марли.

6. Закройте крышку йогуртницы, подключите устройство к сети и нажмите один раз кнопку «Вкл./Выкл.». Загорится индикаторная лампочка «Соус».

7. Через 30 часов звуковой сигнал сообщит, что соевый соус готов. Отключите устройство от сети.

Чтобы придать лучший вкус, можно добавить соль, кайенский перец, чеснок или имбирь в соус с соевыми бобами. Этот соус можно хранить в холодильнике.

Технические характеристики:

Мощность: 35 Вт
Номинальное напряжение: 220-230 В
Номинальная частота: 50 Гц
Номинальная сила тока: 0,16 А
Емкость контейнеров: 100мл

Комплектность

ЙОГУРТНИЦА 1
СТЕКЛЯННЫЕ СТАКАНЫ 6
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 1
С ГАРАНТИЙНЫМ ТАЛОНОМ 1
УПАКОВКА 1

Безопасность окружающей среды.

Утилизация



Вы можете помочь в охране окружающей среды!

Пожалуйста, соблюдайте местные правила:

передавайте неработающее электрическое

оборудование в соответствующий центр утилизации отходов.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделий.

UA

ЙОГУРТНИЦА

Шановний покупець!

Вітаємо Вас з придбанням виробу торгової марки "ST". Впевнені, що наші вироби будуть вірними та надійними помічниками в Вашому домашньому господарстві

Важливі запобіжні заходи

Будь ласка, дотримуйтеся цих важливих запобіжних заходів:

А. Ніколи не занурюйте йогуртницю у воду.

Б. Ніколи не користуйтеся пристроєм біля відкритого вогню.

В. Ніколи не протирайте цей пристрій тканиною або губкою з абразивом.

Г. Ніколи не вмикайте йогуртницю на тривалий час.

Д. Ніколи не залишайте її увімкненою без нагляду.

Е. Завжди відключайте пристрій від мережі після експлуатації та перед очищенням.

Є. Забороняється користуватися пристроєм, якщо його комплектуючі деталі (мережевий шнур, штепсельна вилка та ін.) пошкоджені. Не намагайтеся ремонтувати пристрій самостійно. Зверніться в авторизований сервісний центр для кваліфікованого огляду та ремонту.

Ж. Не кладіть блок мотора в посудомийну машину.

З. Зберігайте цей пристрій у недоступному для дітей місці.

УВАГА!

КРИШКИ В КОМПЛЕКТІ ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ ЛИШЕ ДЛЯ ЗБЕРІГАННЯ ЙОГУРТУ. ПІД ЧАС ГОТУВАННЯ ЙОГУРТУ СКЛЯНКУ КРИШКОЮ НЕ НАКРИВАТИ!

Важливі примітки з безпеки

При використанні будь-яких електричних пристроїв, завжди необхідно дотримуватися певних правил безпеки:

1. Вмикаючи пристрій вперше, спочатку уважно прочитайте Інструкцію з Експлуатації.

2. Щоб уникнути травми або нещасного випадку, якщо електричний шнур пошкоджений, його необхідно замінити в авторизованому сервісному центрі.

3. Не слід користуватися запчастинами або аксесуарами, які не поставляються разом із пристроєм. Це може призвести до серйозного пошкодження пристрою.

4. Необхідно стежити за дітьми, щоб вони не гралися із пристроєм.

5. Не користуйтеся пристроєм за межами приміщення.

6. Пристрій і його шнур ніколи не повинні торкатися гарячих поверхонь.

7. Щоб уникнути ураження електричним струмом, ніколи не занурюйте пристрій у воду або будь-яку іншу рідину.

8. Не використовуйте пристрій у яких-небудь інших цілях, крім тих, які зазначені в даній Інструкції з Експлуатації.

9. Ніколи не залишайте йогуртницю без нагляду, коли вона працює або підключена до електричної мережі.

10. Ніколи не виймайте склянки з йогуртом у процесі роботи пристрою.

11. Ніколи не ставте склянки в йогуртницю, коли вона увімкнена.

12. Пристрій необхідно зберігати у вертикальному положенні, у недоступному для дітей місці на рівній поверхні.

13. Напруга електричної розетки повинна відповідати напрузі, зазначеній на пристрої та в даній Інструкції з Експлуатації.

14. Ніколи не вставляйте руки або будь-які предмети в пристрій під час його роботи. Регулярно перевіряйте, чи не прилипли до дна склянки шматочки фруктів, оскільки це може блокувати обертання мотора.

15. Виключайте йогуртницю, перш ніж міняти або знімати будь-які аксесуари.

16. Даний пристрій не призначений для використання особами з обмеженими фізичними, чутливими або розумовими здібностями, а також особами, які не мають досвіду і знань, якщо вони не перебувають під наглядом або не отримали інструкцію із застосування пристрою від особи, відповідальної за їх безпеку. Не рекомендується користуватися пристроєм дітям віком до 14 років.

17. НЕ ДОЗВОЛЯЙТЕ дітям гратися з пристроєм.

РЕЦЕПТИ ЙОГУРТІВ

Йогурт натуральний:

Інгредієнти:

- 0.5 л цільного або знежиреного молока
- 1 склянка закваски для йогурту.

1. Молоко і закваска для йогурту повинні бути кімнатної температури або більше 20°C.

2. Змішайте закваску для йогурту з молоком.

3. Наповніть цією сумішшю склянки та перемішайте ложкою.

4. Підключіть пристрій до мережі: засвітяться дві індикаторні лампочки. Натисніть один раз на кнопка «Увімк./Вимк.», загориться індикаторна лампочка «Йогурт».

5. Через 7 годин звуковий сигнал повідомить, що йогурт готовий. Вимкніть пристрій і відключіть його від мережі.

ПРИМІТКА:

Рекомендується використовувати стерилізоване молоко. Не рекомендується використовувати молоко зі смаковими добавками (наприклад, молоко з полуницею).

ІНШІ РЕЦЕПТИ

Йогурт із зеленим чаєм:

Інгредієнти: 2 г зеленого чаю, одна закваска для йогурту, маленька ложка меду.

1. Повільно додайте закваску для йогурту до чаю та добре перемішайте.
2. Додайте мед і знову перемішайте.

Фруктовий салат із йогуртом:

1. Додайте джем/варення або мед за смаком.
2. Очищені фрукти наріжте дрібними шматочками (яблука, полуницю, виноград, банани, ананаси, арахіс, волоські горіхи).
3. Змішайте фрукти з підсолодженою закваскою для йогурту. Вийде смачний фруктовий салат з йогуртом!

Як зберігати йогурт

Приготовлені йогурти можна зберігати в герметичній ємкості або в холодильнику протягом 10 днів. Однак, рекомендується вжити їх протягом 2-3 днів зберігання в холодильнику. Можна надати йогуртам бажаний смак, додавши мед, ваніль, полуничне варення, виноград або яблука, шматочки фруктів, какао й ін.

Рецепт соусу/підливи із соєвими бобами

Інгредієнти: 3 склянки очищених жовтих соєвих бобів (приблизно 40 г)

1. Помийте соєві боби.
2. Замочіть соєві боби у воді протягом 24 годин, щоб об'єм їх збільшився у 5 разів. Поміняйте воду один раз через 12 годин. Соєві боби будуть мати овальну форму.
3. Промийте боби та покладіть в каструлю. Залийте в 3 рази більшою кількістю води та варіть протягом 20 хвилин. Потім залиште варитися на малому вогні протягом 3 годин, поки майже вся вода не випарується.
4. Злийте воду, що залишилася, та покладіть зварені боби в склянки йогуртниці.
5. Накрийте склянки подвійним шаром марлі.
6. Закрийте кришку йогуртниці, підключіть пристрій до мережі та натисніть один раз на кнопку «Вмик./Вимик.». Загориться індикаторна лампочка "Соус".
7. Через 30 годин звуковий сигнал повідомить, що соєвий соус готовий. Відключіть пристрій від мережі. Щоб надати кращий смак, можна додати сіль, кайенський перець, часник або імбир у соус із соєвими бобами. Цей соус можна зберігати в холодильнику.

Технічні характеристики:

Потужність: 35 Вт
Номинальна напруга: 220-230 В

Номинальна частота: 50 Гц
Номинальна сила струму: 0,16 А
Ємкість контейнерів: 100 мл

Комплектність	
ЙОГУРТНИЦЯ	1
СКЛЯНІ КОНТЕЙНЕРИ	6
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ З ГАРАНТІЙНИМ ТАЛОНОМ	1
УПАКОВКА	1

Безпека навколишнього

середовища. Утилізація



Ви можете допомогти в охороні навколишнього середовища!

Будь ласка, дотримуйтеся місцевих правил:

передавайте непрацююче електричне обладнання у відповідний центр утилізації відходів.

Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики та дизайн виробів.



INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

CZ

MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

Záruka se poskytuje na dobu 1 rok. V případě že Zákon na ochranu spotřebitele dané země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu.

Veškeré záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen.

Záruka a bezplatná oprava se poskytují v každém státě, kam jsou výrobky dodané společností „Saturn Home Appliances“ nebo jejím zplnomocněným zástupcem a kde nejsou žádná omezení na dovoz nebo jiné právní předpisy omezující poskytnutí záručního servisu a bezplatné opravy.

Případy, na které se záruka a bezplatná oprava nevztahují

1. Záruční list je vyplněn nesprávně.
2. Výrobek byl poškozen kvůli tomu, že zákazník nesplnil pravidla použití, která jsou uvedena v návodu.
3. Výrobek byl používán k profesionálním, komerčním nebo průmyslovým účelům (kromě modelů speciálně určených pro tyto účely, což je uvedeno v návodu).
4. Výrobek má vnější mechanická poškození nebo poškození, vyvolaná tím, že se dovnitř dostala tekutina, prach, hmyz a jiné cizí předměty.
5. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná nesplněním pravidel napájení od baterií, sítě nebo akumulátorů.
6. Výrobek rozebírali, opravovali nebo měnili jeho konstrukci lidé, kteří nebyli zplnomocněni k opravě, bylo provedeno samostatné čištění vnitřních mechanismů a pod.
7. Výrobek má přirozené opotřebování dílů s omezenou dobou použití, spotřebních materiálů atd.
8. Výrobek má vrstvu usazeniny uvnitř nebo zvenku termoelektrických ohřívačů, bez ohledu na kvalitu používané vody.
9. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná působením vysokých (nízkých) teplot nebo ohně na termostabilní části výrobku.
10. Výrobek má poškozené příslušenství a nástavce, které jsou dodané spolu s výrobkem (filtry, sítka, sáčky, baňky, mísy, víka, nože, šlehače, struhadla, kotouče, talíře, trubky, hadice, kartáče a také síťové šňůry, sluchátkové šňůry atd.).

V otázkách záručního servisu a oprav se obraťte na autorizovaná servisní střediska společnosti „Saturn Home Appliances“.

RU

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия на изделие предоставляется на срок 1 год или более в случае, если Законом о защите прав потребителей страны, в которой было приобретено изделие, предусмотрен больший минимальный срок гарантии.

Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и

регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие. Гарантия и бесплатный ремонт предоставляются в любой стране, в которую изделие поставляется компанией «Saturn Home Appliances» или ее уполномоченным представителем, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Случаи, на которые гарантия и бесплатный ремонт не распространяются:

1. Гарантийный талон заполнен неправильно.
2. Изделие вышло из строя из-за несоблюдения Покупателем правил эксплуатации, указанных в инструкции.
3. Изделие использовалось в профессиональных, коммерческих или промышленных целях (кроме специально предназначенных для этого моделей, о чем указано в инструкции).
4. Изделие имеет внешние механические повреждения или повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних предметов.
5. Изделие имеет повреждения, вызванные несоблюдением правил питания от батарей, сети или аккумуляторов.
6. Изделие подвергалось вскрытию, ремонту или изменению конструкции лицами, не уполномоченными на ремонт; производилась самостоятельная чистка внутренних механизмов и т.д.
7. Изделие имеет естественный износ частей с ограниченным сроком службы, расходных материалов и т.д.
8. Изделие имеет отложение накипи внутри или снаружи ТЭНов, независимо от качества используемой воды.
9. Изделие имеет повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части изделия.
10. Изделие имеет повреждения принадлежности и насадок, входящих в комплект поставки изделия (фильтров, сеток, мешков, колб, чаш, крышек, ножей, венчиков, терок, дисков, тарелок, трубок, шлангов, щеток, а также сетевых шнуров, шнуров наушников и т.д.).

По вопросам гарантийного обслуживания и ремонта обращайтесь в специализированные сервисные центры фирмы «Saturn Home Appliances».

№	ГОРОД	АСЦ	АДРЕС	ТЕЛЕФОН
1	Архангельск	ИП Березин И.В.	ул. Дзержинского, 6	(8182) 29-00-04
2	Барнаул	Диод	ул. Пролетарская, 113	(3852)63-59-88, 63-94-02
3	Брянск	Сарта	ул. Пересвета, 1А	(4832) 41-56-71
4	Владимир	Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(4922) 24-08-19, 37-07-22
5	Владивосток	СЦ «В-Лазер»	ул. Гоголя, 4	(4232) 45-94-43
6	Воронеж	Орбита-сервис	ул. Донбасская, 1	(4732) 52-05-44, 77-43-97, 77-43-29
7	Вологда	СЦ "Вологда" (ИП Мыльников И.В.)	ул. Новгородская, 7	(8172) 52-19-19

8	Екатеринбург	Кардинал-Техно плюс	ул. Бебеля, 116	(343)245-73-06, 245-73-28, 229-96-15
9	Иваново	Спектр-Сервис	ул. Дзержинского, 45-6	(4932) 33-51-85, 33-52-36
10	Ижевск	Аргус-Сервис	ул. Горького, 76	(3412) 30-79-79, 30-83-07
11	Ижевск	Гарант-Сервис	ул. Ленина, 146, ул. Новостроительная 33, пр-т К. Маркса, 395	(3412) 43-70-40
12	Иркутск	«Мастер» ИП Соколов А.В.	ул. Рабочего Штаба, 31	(3952)65-04-95
13	Иркутск	Евросервис ИП Фехретдинов А.Г.	ул. Лермонтова, 281	(3952)51-15-24
14	Казань	Стандарт сервис	ул. Журналистов, 54а.	(843) 273-21-25
15	Калуга	Электрон-Сервис	ул. Московская, 84	(4842)74-72-75, 55-50-70
16	Киров	Экран-Сервис	ул. Некрасова, 42	(8332)54-21-56, 54-21-01
17	Комсомольск-на-Амуре	Циклон	Магистральное, ш.17-1	(4217)52-10-90
18	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
19	Кострома	Кристалл Сервис Быт (ИП Молодкин В.Л.)	ул. Федосеева, 22 а	(4942) 51-80-73, 30-01-07
20	Курск	ИП Тарасова «Маяк»	ул. Сумская, 37Б	(4712) 35-04-91, 50-85-90
21	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
22	Красноярск	Электроальянс	пр-кт. Свободный, 53, ул. Затонская, 32	(3912) 44-14-22, 35-52-78, 51-14-04
23	Краснокаменск	ООО ЦБТ «Спектр»	4 а мкр. Д.Б. «Новинка»	(30245)4-32-91, 4-50-71
24	Магадан	«Центр видеосервис»	пр-т К.Маркса, 33-15	(4132) 62-33-22,
25	Мурманск	Максимум	Северный проезд, 16-1А	(8152)26-14-67
26	Москва	Фазис Орбита Сервис	ул. Летчика Бабушкина, д. 39 корп. 3	(495) 184-20-18, 472-51-95
27	Находка	ИП Смоленский Г.В.	ул. Павлова, д.11	(4236)69-78-67
28	Нижний Новгород	Ниском	ул. Пятигорская, 4А	(8312) 65-02-03, 28-03-36
29	Нижний Новгород	ООО «Чайка»	Московское шоссе, д.105	(8312) 41-62-34, 41-25-24
30	Новокузнецк	«Сибинтех»	ул. Бугарева, 19	(3843) 33-07-35, 33-37-35

31	Новосибирск	Техносервис	ул. Большевицкая, 123	(383) 212-01-84
32	Новосибирск	Сибирский Сервис	ул. Котовского, 10/1	(383) 292-47-12, 355-55-60
33	Новосибирск	СибТэкс	ул. Панфиловцев, 53	(383) 211-73-38, 212-82-71
34	Омск	«Домотехника-сервис»	ул. Лермонтова, 194	(3812)36-74-01, 32-43-24
35	Пенза	ИП Живанкина А.Н. Партнер-Техника	ул.Перспектив-ная д.1	(8412)37-93-81, 37-93-84
36	Пермь	Кама Электроникс	ул. Данщина, 5	(3422) 18-18-86
37	Петрозаводск	«Сервисный центр «Квант»	ул. Ричагина, 25	(8142) 79-62-40
38	Петрозаводск	«Альфа-Сервис Плюс»	наб. Гюллинга, 13	(8142)63-63-20, 63-20-04
39	Пятигорск	Люкс-Сервис (ИП Асцатурян Г.Р.)	ул. Фучика, 21	(8793) 32-68-80
40	Рыбинск	Рембыттехника	ул. Горького, д.2	(4855)28-96-08
41	Рязань	Волна	пр. Яблочкова, 6, оф. 601	(4912) 44-56-51, 24-04-25
42	Самара	Техно-Доктор	ул.Товарная, 7К	(846)276-84-48, 276-84-83
43	Санкт-Петербург	«РТП Евросервис»	пр.Обуховской обороны, 197	(812)600-11-97, 362-82-38
44	Санкт-Петербург	Триод	пр. Стачек д.8а, Заневский пр.15	(812)785-27-65, 325-07-96
45	Саратов	АИСТ-96	ул. Соколова, 320А	(8452) 51-41-99
46	Северодвинск	ИП Березин И.В.	ул.К.Маркса, 48	(8184)52-97-30, 52-29-42
47	Серпухов	Рембыттехника	ул. Химиков, д.2	(827)72-91-55
48	Сургут	Трейд-Сервис	Комсомольский пр-т 31, ул. Мечникова, 10	(3462)34-51-71, 34-34-64
49	Тамбов	БВС -2000	ул. Пионерская, 24	(4752) 75-17-18, 75-90-90
50	Тольятти	Волга - Техника-Сервис	б-р 50-летия Октября, 26. Приморский б-р, д.43	(8482) 50-05-67, 36-17-36
51	Томск	Экстрем-2	пр-т Кирова, 58	(3822) 56-23-35, 48-08-80
52	Тула	Орбита-Центр	ул. Волнянского 3, оф.29	(4872) 35-77-68
53	Тюмень	Пульсар	ул. Республики 169, ул. Первомайская 6	(3452) 75-95-08, 28-85-69, 75-90-21

54	Чебоксары	Телерадиосервис	ул. Гагарина д.1кор.1, ул. Яковлева 6, ул. Энтузиастов 23, ул. Университетская 27	(8352)62-31-49, 62-15-63, 55-15-42, 63-20-98
55	Ярославль	Каскад	ул Б.Октябрьская д.28, ул. Старая Костромская 1А	(4852) 30-78-87, 45-50-16
56	Ярославль	АЮМ-Сервис	пр.Толбухина, 28	(4852)72-87-00, 98-39-76

UA

МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантія на виріб надається на термін 1 рік чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб. Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб поставляється компанією «Saturn Home Appliances» чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначене в інструкції).
4. Виріб має зовнішні механічні чи ушкодження, викликані влученням усередину рідини, пилу, комах і інших сторонніх предметів.
5. Виріб має ушкодження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, видаткових матеріалів і т.д.
8. Виріб має відкладення накипу усередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використовуваної води.
9. Виріб має ушкодження, чи ушкодження, викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на нетермостійкі частини виробу.
10. Виріб має ушкодження належностей і насадок, що входять

у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терток, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників тощо).

3 питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся у спеціалізовані сервісні центри фірми «Saturn Home Appliances».

№ п.п	Адреса	Назва сервісного центру	Телефон	Категорія ремонтів		
				аудіо / відео	побу-това тех.-ніка	ко-нди-ціо-не-ри
1	Алчевск, вул. Гагаріна, 36	Hi-Fi (Кіслов)	(064)424-89-50	+	+	+
2	Біла Церква вул. Карбишева, 49	Еконіка-Сервіс	(04563) 633-19	-	+	-
3	Біла Церква, бул.50- років Перемоги, 82	Маяк-Сервіс	(045) 63-68-413	+	+	+
4	Бердичів, вул. Леніна, 57	ЄВРОСЕРВІС	(041) 43-406-36	+	+	-
5	Берегове, Закарпатська обл. вул. І. Франка, 43	ПП "Пруніца"	(0314 1) 43-432	+	+	+
6	Васильків вул Гагаріна, 3, оф. 8	АМАТІ-СЕРВІС	(044) 332-01-67	+	+	+
7	Вінниця, пр-т Космонавтів, 42	Гарант-Сервіс (Екран-Сервіс)	(0432) 46-50-01	+	+	-
8	Вінниця, вул. Келецька, 61-А	ЛОТОС	(0432) 61-95-73	+	+	+
9	Вінниця, пр-т. Юності, 16	Скормаг-Сервіс (Вінниця)	(0432)-464393; (0432)-468213	+	+	+
10	Вінниця, пров. Щорса, 3а	Базелюк	(0432)-64-24-57, факс: (0432) 64-26-22	+	+	+
11	Вінниця, вул. Порика, 1	Фахівець	(0432) 509-191, 579-191	+	+	+
12	Дніпропетровськ, вул. Ленінградська, 68, 1 корпус, к. 420	Москаленко Т.Н.	(0562) 337-574	+	+	+
13	Дніпропетровськ, вул. Набережна ім. Леніна, 17 оф.130	Дінек-Сервіс	(056) 778-63-25 (28)	+	+	+

14	Дніпропетровськ, вул. Кірова, 59	ЛОТОС	(0562) 35-04-09	+	+	+
15	Дніпропетровськ, вул. Набережна Перемоги, 118	ЛОТОС	(0562) 67-60-44	+	+	+
16	Дніпропетровськ, вул. Коротка, 41 А р-н Індустріальний	СЦ Універсал (Кабан)	(056)-790-04-60	+	+	+
17	Дніпропетровськ, вул. Краснопільська, 9	Рамус	(068)851-33-33	+	+	+
18	Донецьк, пр-т Полеглих комунарів, 188	Техносервіс (Яновская)	(062) 345-06-07	+	+	+
19	Донецьк, вул. Собінова, 129а	Сатурн-Донецьк	(062) 349-26-81	+	+	+
20	Донецьк, вул. Жмури, 1	СЦ Схід-Сервіс (Конуркин)	(062) 302-75-69	+	+	+
21	Житомир, вул. Львівська, 8	Тандем-сервіс СПД "Вашук"	(0412) 471-568	+	+	-
22	Житомир, вул. Домбровського, 24	СЦ Коваль (Євросервіс)	(0412) 47-07-42, 42-11-53	+	+	-
23	Запоріжжя, вул. Правди, 50	Ремпобутсервіс	(061) 220-97-65 (64)	+	+	+
24	Запоріжжя, вул. Гоголя, 175	ЛОТОС	(061) 701-65-96	+	+	+
25	Запоріжжя, вул. Дзержинського, 83	Електротехніка ЧП	(061)212-03-03	+	+	+
26	Івано-Франківськ, вул. Нова 19 а	Бриз ЛТД	(0342)559-525, 750-777	+	+	+
27	Івано-Франківськ, вул. Вовчинецька, 223	ЛОТОС	(0342) 75-60-40	+	+	+
28	Іллічівськ, вул. Транспортна, 9	Сатурн-Одеса	(048) 734-71-90	+	+	+
29	Ірпінь, вул. Пролетарська, 76	Валерія	(04597) 551-62	+	+	-
30	Канів, вул. Леніна, 161, (Черкаська обл.)	Сатурн-Магніт	(04736) 629-49	+	+	+

31	Київ, вул. Новокосянтинівська, 1 б	Сатурн-ТВ	(044) 591-11-90	+	+	+
32	Київ, вул. Лугова, 1а	ЧП "Огеєнко"	(044) 4269198	+	+	-
33	Київ, вул. Бориспільська, 9 корп. 57	АМАТІ-СЕРВІС	(044) 369-5001 (063) 486-6999	+	+	+
34	Константинівка, вул. Безноценко, 10	Гармаш (СЦ)	(06272) 2-62-23, (050) 279-68-16	+	+	+
35	Кіровоград, вул. Луначарського, 1в	ЧП "Денисенко"	(0522) 301-456	+	+	+
36	Кіровоград, вул. Короленко, 2	ЛОТОС	(0522) 35-79-23	+	+	+
37	Кіровоград, вул. Колгоспна, 98	Північ-Сервіс (Лужков)	(0522) 270-345, 349-585	+	+	+
38	Коломия, вул. Привокзальна, 13	Бриз ЛТД	(097) 264-21-67, 776-67-70	+	+	+
39	Конотоп, пр-т. Леніна, 11	ЧП "Олексій"	(05447) 61-356	+	+	+
40	Коростень, вул. Крупська 3, оф. 5	ЧП "Бондар"	(04142) 5-05-04	+	+	+
41	Краматорськ, вул. Бикова, 15-106	Ісламов Р.Р.	(06264) 5-93-89	+	+	+
42	Краматорськ, вул. Шкільна, 7	Технолюкс СЦ	(050) 526-06-68	+	+	+
43	Кременчук, вул. Радянська, 44, оф. 1	ЕкоСан (ФОП Юдін)	(05366) 39-192	+	+	-
44	Кременчук, вул. Переяслівська, 55А	СЦ Шамрай	(0536) 74-72-10, 74-71-81	+	+	+
45	Кривий Ріг, пр-т Гагаріна, 42	Євросервіс	(056) 401-33-56, 404-00-80, 474-61-03	+	+	+
46	Кривий Ріг, вул. Косіора, 64/7	ЛОТОС	(0564) 40-07-79	+	+	+
47	Кривий Ріг, вул. Революційна, 73	ТОВ "Ягуар" фокстрот	(056) 440-07-64	+	+	+

48	Лубни, вул. Радянська, 81	СЦ Яценко	(050) 214-91-73; (066) 017-02-03	+	+	+
49	Луганськ, вул. Дніпровська, 49а	Сатурн-Луганськ	(0642) 505-783	+	+	+
50	Луганськ, вул. Ломоносова, 96ж	Східний	(0642) 494-217, 33-11-86	+	+	+
51	Луцьк, вул. Федорова, 3	Остапович (БАС)	(0332) 78-05-91	+	+	+
52	Львів, вул. Підголосько, 15а	Крупс	(032) 244-53-44	+	+	+
53	Львів, вул. Стризька, 35	ЧП "Грушецький"	(032) 2973631	+	+	+
54	Львів, вул. Червоної Калини, 109	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+
55	Львів, вул. Володимира Великого, 2	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+
56	Львів, вул. Б. Хмельницького, 116	ТОВ "Рестор-Сервіс"	(032) 245-80-52	+	+	-
57	Львів, вул. Шараневича, 28	РО Сімпекс	(032) 239-51-52 (032) 239-55-77, 295-50-28, 295-50-29	+	+	+
58	Львів, вул. Курмановича, 9	ТОВ "Міленіум"	032-267-63-26	+	+	-
59	Могилів-Подільський, вул. Дністровська, 2	Скормаг-Сервіс (Могилів-Подільський)	04337-64847; 0432-468213	+	+	+
60	Мукачеве, вул. Кооперативна, 46	Віком	(03131) 37-337, 37-336	+	+	-
61	Маріуполь, бул. 50 років Жовтня, 32/18	ЛОТОС	(0629) 41-06-50	+	+	+
62	Маріуполь, пр-кт. Металургів, 227	СЦ "Реал-Сервіс" (Озеров)	(0629) 473-000	+	+	+
63	Миколаїв, вул. Чкалова, 33,	ТСЦ "Аладін" (Муленко)	(0512) 580-555	+	+	+

64	Миколаїв, Внутріквартальний проїзд, 2	ЛОТОС	(0512) 58-06-47	+	+	+
65	Миколаїв, вул. Леніна,177 А	Миколаїв (Фокстрот)	(0512) 55-29-04	+	+	+
66	Нікополь, вул. Гагаріна, 62 А	Ніка-Сервіс (Джепа) Імпорттехно сервіс	(05662) 22-488, (097) 402-71-95	+	+	-
67	Нікополь, вул. Шевченко, 97, оф 2	ТОВ "Прем'єр-Се рвіс" (Глотов)	(05662) 4-15-03	+	+	-
68	Новоград-Волинський вул. Вокзальна, 38	СПД "Кожедуб"	(041)4152010	+	+	-
69	Одеса, вул. Новосільського 66 (пров. Топольського 2)	Ремус	048-7317704; 7317703;	+	+	+
70	Одеса, вул. Б. Хмельницького, 55	ПП"Кушнір"	(048) 715-10-25, (0482) 39-06-18	+	+	+
71	Павлоград, вул. Шевченко, 67	"Інтерсервіс" (Шульга)	8(05632) 6-15-54, (05632) 6-23-42	+	+	-
72	Полтава, вул. Алмазна 14	ЛОТОС	(0532) 69-42-62	+	+	+
73	Полтава вул Зеньківська 21	АМАТІ-СЕРВ ІС	(0532) 69-09-46 (093)562-81-2 5	+	+	+
74	Полтава, вул. Пролетарська, 22	Промелектр оніка	(0532)57-21-6 4, 57-21-66	+	+	+
75	Прилуки, Київська, 371-А	АМАТІ-СЕРВ ІС	(04637)53-98 2 (093)753-38-2 8	+	+	+
76	Прилуки, вул. Борців Революції, 101/1	ЧП Костюченко	(046) 3738595	+	+	+
77	Рівне, вул. Тиха, 12	Електроніка -Сервіс	(0362) 26-67-53,26-6 5-85	+	+	-
78	Саки, вул. Кузнецова, 14	Техновеліс СЦ	(065)632-21-8 3, (050) 904-57-17	+	+	+

79	Севастополь, вул. Пожарова, буд. 26Б	Діадема СЦ	(0692) 55-56-43, 45-36-99	+	+	+
80	Севєродонецьк, вул. Федоренко 20а	СЦ "Електронні системи"	(0645) 702514, (06452) 4-43-85, 4-51-83	+	+	+
81	Сімферополь, вул. Ковильна, 72	Телемір- сервіс	(0652)-69-07- 78	+	+	+
82	Сімферополь, вул. Некрасова 17/1	ТОВ "НК-Центр"	(0652) 522-771	+	+	+
83	Сміла, вул. Мічуріна, 32	Ласк-Сервіс	(04733)-46-18 2	+	+	-
84	Стаханов, вул. Кірова, 15 (Луганська обл.)	Альбіт	(06444)40289	+	+	+
85	Стрий, вул. Шевченка 171Б/10	Телерадіосе- рвіс	(245) 53-136	+	+	+
86	Нова Каховка, вул. Заводська 38	Стародубець А.В.	(055) 497-26-17	+	+	-
87	Суми, вул. Білопольське шосе, 19	Панченко	(0542) 705-296	+	+	-
88	Суми, вул. Кооперативна, 17	SLT- Service (Думанчук)	(0542) 78-10-13	+	+	+
89	Тернопіль, вул. Чалдаєва, 2	СПД "Самуляк"	(0352) 26-30-13, 23-17-97	+	+	-
90	Умань, вул. Ленінградської Іскри 1/24	"Електрон-С ервіс" ФЛП Баландін І.Ю.	(047) 44-46-614,(04 7) 44-46-134	+	+	+
91	Ужгород, вул. Гагаріна, 101	Міленіум	(0312) 661-297	+	+	+
92	Харків, вул. Бакуліна, 12	Комтех	(057) 717-13-39, 702-16-20	+	+	+
93	Харків, вул. Полтавський шлях, 3	Тевяшов (Каскад)	(057) 734-97-24, 712-51-81	+	+	-
94	Харків, вул. Фонвізіна, 18	ЧП "Саванов"	(096) 595-37-46	+	+	+
95	Харків, вул. Вернадського, 2	Осьмачко А.Н.	(057) 758-10-39;	+	+	+

			758-10-40			
96	Хуст, вул. Пирогова, 1а	РТА Хуст ПМ Ком'яті	(03142) 42-258	+	+	+
97	Херсон, вул. Лавринева 5	ТТЦ Електроніка	(0552) 29-60-42	+	+	+
98	Херсон, вул. Карбишева, 28а	ЛОТОС	(0552) 43-40-33	+	+	+
99	Херсон, вул. Леніна, 35	ЧП Команди	(0552) 420-235	-	-	+
100	Хмельницький, вул. Львівське шосе, 10/1	Орбіта-Ікстал	(0382) 723-241, 723-240	+	+	+
101	Черкаси, вул. Енгельса, 71	Радіоімпульс	(0472) 435-389	+	+	+
102	Черкаси, вул. Громова, 146, оф.102	СЦ "Техно-холод"	(0472) 563-478, 500-354, (096) 505-63-63	+	+	+
103	Чернівці, вул. 77-ої Гвардійської дивізії, 1	Вена	(0462) 601585	+	+	+
104	Чернівці, пр-т. Миру, 80	Лагрос	(0462) 724-872, 724-949	+	+	-
105	Чернівці, вул. Політаєва, 6Д	Калмиків (ПРУТ)	(0372) 90-81-89	+	+	+
106	Чернівці, вул. Лук'яна Кобилиці, 105 (вхід знадвору)	Блошко	(0372) 55-48-69,90-1 3-11	+	+	+
107	Чернівці, вул. Головна, 265	СЦ Гринчук (Фокстрот)	(0372) 58-43-01	+	+	+
108	Шостка, вул. Робоча, 5	Берізка	(05449) 40-707	+	+	-
109	Ялта, вул. Жадановського, 3	СЦ "АВІ-Електронікс"	(050)373-73-7 1	+	+	+
110	Ялта, вул. Дзержинського, 5	Телемір-сервіс (маг.)	(050) 324-43-01	+	+	-

GB

WARRANTY COUPON

**When purchasing the product,
please require its checking before you;
BE SURE**

**that the goods sold to you, are functional and complete
and that the warranty coupon is filled in correctly.**

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made!

The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

CZ

ZÁRUČNÍ LIST**Při koupi výrobku**

**žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti,
PŘESVĚDČTE SE,**

**že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní
a že záruční list je vyplněn správně.**

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, porušení plomb výrobce (jsou-li na výrobku) a také v případech, které jsou uvedené v záručním listě, nároky se nepřijímají a záruční oprava se neprovádí!

Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

RU

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

**При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии,
УБЕДИТЕСЬ,**

**что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован,
гарантийный талон заполнен правильно.**

Данный гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, нарушении

заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!

Гарантийный талон действителен только в оригинале со штампом торгующей организации, подписью продавца, датой продажи, подписью покупателя.

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

UA При придбанні виробу вимагайте його перевірки у Вашій присутності,
ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ,
що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований,
гарантійний талон заповнений правильно.

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом усього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться!

Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.



WARRANTY COUPON ZÁRUČNÍ LIST ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

SATURN HOME APPLIANCES s.r.o.
KONÉVOVA 141, 13083 PRAHA 3 –
ŽIŽKOV,
ČESKÁ REPUBLIKA, TEL: + 4202/ 67
108 392

Model / Артикул

**Production number/Výrobní číslo/Производственный номер
/Виробничий номер**

Date of sell/Termín prodeje/Дата продажи/Дата продажу,

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазина/Штамп магазину

Seller's signature/Podpis prodavače/Подпись продавца/Підпис продавця

Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with conditions of free of charge maintenance service of the product, and absence of the complaints on appearance and color of the product.

Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s Podmínkami bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároků na vzhled a barvu výrobku.

Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и согласие с условиями бесплатного сервисно-технического обслуживания изделия, а также отсутствие претензий к внешнему виду и цвету изделия.

Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з умовами Безкоштовного сервісно-технічного обслуговування виробу, а також Відсутність претензій до зовнішнього вигляду та кольору виробу.

		
Model / Артикул / Артикул.....	Model / Артикул / Артикул.....	Model / Артикул / Артикул.....
Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....	Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....	Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....
Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....	Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....	Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....
Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації.....	Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації.....	Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації.....
Client Address / Phone # / адрес / телефон клиента.....	Client Address / Phone # / адрес / телефон клиента.....	Client Address / Phone # / адрес / телефон клиента.....
Date of Receiving / дата приема / дата прийому.....	Date of Receiving / дата приема / дата прийому.....	Date of Receiving / дата приема / дата прийому.....
Defect / дефект / дефект.....	Defect / дефект / дефект.....	Defect / дефект / дефект.....
Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....	Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....	Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....
<i>COUPON 1</i>	<i>COUPON 2</i>	<i>COUPON 3</i>